

Macao – List of non-reporting financial institutions and excluded accounts

Chief Executive Order No. 211/2017

Article 8.3(17)

<p>(十七) “豁免帳戶”是指下列排除適用本指引所定義務的帳戶：</p> <p>(1) 包括下列的退休金帳戶或養老金帳戶：</p> <p>i) 根據二月八日第6/99/M號法令的規定所成立的私人退休金計劃的私人退休基金帳戶；或</p> <p>ii) 第14/2012號法律規定的公積金個人帳戶；</p> <p>(2) 符合下列要求的帳戶：</p> <p>i) 該帳戶是受規範作為退休以外為目的的投資工具，而且是經常在具規模的證券市場上交易，或帳戶是受規範作為退休以外為目的的存款工具；</p> <p>ii) 享有稅收優惠的帳戶（即存入帳戶中的原需納稅但卻被扣除的，或從帳戶持有人的總收入中被扣除或以較低稅率納稅的繳款，或者遞延對帳戶中投資所得的課稅或以較低稅率課徵）；</p> <p>iii) 提款是受制於須符合與投資或儲蓄帳戶目的相關的特定條件（例如提供教育及醫療福利），或在符合該條件前的提款是適用懲罰規則；及</p> <p>iv) 年繳款不超過澳門幣四十萬元（適用上條第三款中的規則進行帳戶匯總及貨幣換算）。符合本分項要求的金融帳戶並不會僅因為下列原因就無法符合這一要求：此類金融帳戶可以從一個或多個符合上分項或本分項要求的金融帳戶或符合上款（四）項至（六）項要求的退休金或養老基金處取得所轉移的資產或資金；</p>	<p>17) O termo «conta excluída», significa as contas seguintes que se encontram excluídas das obrigações previstas nas presentes instruções:</p> <p>(1) As contas de reforma ou de pensão seguintes:</p> <p>i) as contas de fundos de pensões de direito privado dos planos de fundos de pensões de direito privado constituído ao abrigo do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro; ou,</p> <p>ii) as contas individuais de previdência reguladas pela Lei n.º 14/2012;</p> <p>(2) Uma conta que atenda aos seguintes requisitos:</p> <p>i) a conta está sujeita à regulamentação aplicável a um veículo de investimento para efeitos distintos da reforma e é regularmente negociada num mercado regulamentado de valores mobiliários, ou a conta está sujeita à regulamentação aplicável a um veículo de poupança para efeitos distintos da reforma;</p> <p>ii) a conta beneficia de um tratamento fiscal favorável (as contribuições depositadas na conta, que de outra forma estarão sujeitas a impostos, são dedutíveis ou excluídas da receita bruta do titular da conta ou tributadas a uma taxa reduzida ou a tributação dos rendimentos de capitais gerados pela conta é diferida ou efectuada a uma taxa reduzida);</p> <p>iii) apenas podem ser efectuados levantamentos quando forem cumpridos determinados critérios relacionados com o objectivo da conta de investimento ou poupança, por exemplo o pagamento de despesas com educação ou saúde, sendo aplicáveis penalizações a levantamentos efectuados antes de se cumprirem esses critérios; e,</p> <p>iv) as contribuições anuais estão limitadas a um montante igual ou inferior a MOP 400 000, sendo esses montantes calculados em conformidade com o disposto no n.º 3 do artigo anterior para a agregação de contas e conversão de moedas. A conta financeira que atender aos requisitos desta subalínea não deixa de cumprir esse requisito unicamente porque tal conta financeira possa receber activos ou fundos transferidos de uma ou mais contas financeiras que atendam aos requisitos da subalínea anterior ou desta subalínea ou um ou mais fundos de reforma ou de pensões que atendam aos requisitos das alíneas 4) a 6) do número anterior;</p>
--	---

<p>(3) 具有合同期限，且在被保險人年滿九十歲前終止的人壽保險合同，只要該合同符合下列要求：</p> <p>i) 在合同存續期內或在被保險人年滿九十歲之前（以較短者為準），最少每年支付定期保費，保費不隨時間遞減；</p> <p>ii) 在不終止合同的情況下，任何人都無法（通過提款、貸款或其他方式）獲取合同價值；</p> <p>iii) 合同解除或終止時，應付金額（死亡撫恤金除外）不得超過為該合同匯總支付的保費總額，扣除死亡撫恤金及疾病補助金、合同存續期內的費用支出（無論是否實際實施）及任何在合同解除或終止前支付款項後的總額；及</p> <p>iv) 合同不得由受讓人有價持有；</p> <p>(4) 如該帳戶由遺產單獨持有，且其文件包括死者遺囑或死亡證明的影印本；</p> <p>(5) 與下列相關情形而開設的帳戶：</p> <p>i) 法院命令或判決；</p> <p>ii) 出售、交換或出租不動產或個人財產，只要帳戶符合下列要求：</p> <p>a) 帳戶的資金來源僅限於與擔保及交易直接相關的義務數額相符的首付款、保證金及押金（金額正好可確保正常履行）或類似款項，或是與出售、交換或出租財產相關的帳戶存入的金融資產；</p> <p>b) 帳戶的開設與使用僅限於擔保購買者履行支付購買財產價格，賣方支付或有負債，或出租人或承租人根據租約支付與租賃財產相關的任何損害賠償的義務；</p> <p>c) 當財產被售出、交換、交出或租賃終止時，帳戶中的資產（包括由其產生的收入）將為購買者、賣方、出租人或承租人的利益（包括為了履行該主體的義務）而被支付或以其他方式被分配；</p> <p>d) 該帳戶不是保證金帳戶，也不是與金融資產出售或交換有關而開設的類似帳戶；及</p>	<p>(3) um contrato de seguro de vida cujo período de cobertura termine antes de o segurado atingir os 90 anos de idade, desde que o contrato satisfaça os seguintes requisitos:</p> <p>i) o montante dos prémios periódicos não diminua ao longo do tempo e estes prémios tenham uma periodicidade, pelo menos, anual durante o período de vigência do contrato, ou até o segurado atingir os 90 anos de idade, consoante o período que for mais curto;</p> <p>ii) o contrato não possua qualquer valor contratual a que qualquer pessoa possa aceder, seja através de levantamento, empréstimo ou por qualquer outro modo, sem que isso implique a resolução do contrato;</p> <p>iii) o montante a pagar, com excepção da prestação por morte, no momento da anulação ou da resolução do contrato não possa exceder o montante acumulado dos prémios pagos a título do contrato, deduzido da soma dos encargos devidos por mortalidade, doença e custos, quer tenham sido ou não aplicados, relativamente ao período ou períodos de vigência do contrato, bem como quaisquer montantes pagos antes da anulação ou da resolução do contrato; e,</p> <p>iv) o contrato não seja detido por um cessionário a título oneroso;</p> <p>(4) Uma conta detida unicamente por uma sucessão, se a documentação dessa conta incluir uma cópia do testamento ou da certidão de óbito do falecido;</p> <p>(5) Uma conta aberta em conexão com um dos seguintes actos:</p> <p>i) um despacho ou sentença judicial;</p> <p>ii) venda, permuta ou locação de imóvel ou de bens pessoais, desde que a conta atenda aos seguintes requisitos:</p> <p>a) a conta seja exclusivamente financiada por um pagamento de entrada, um sinal, um depósito de montante adequado para garantir uma obrigação directamente relacionada com a transacção, ou pagamento similar, ou seja financiada por um activo financeiro que é depositado na conta a título da venda, permuta, ou locação do bem;</p> <p>b) a conta tenha sido aberta e utilizada exclusivamente para garantir a obrigação que incumbe ao comprador de pagar o preço de aquisição do bem, ao vendedor de pagar qualquer passivo contingente, ou ao locador ou locatário de pagarem quaisquer danos relacionados com o bem locado, consoante acordado no contrato de locação;</p> <p>c) os activos dessa conta, incluindo os rendimentos por esta gerados, sejam pagos ou distribuídos em benefício do comprador, vendedor, locador, ou locatário, inclusivamente para satisfazer as suas obrigações, no momento da venda, permuta ou cessão do bem, ou do</p>
--	---

<p>e) 該帳戶與下分項所述的帳戶無關；</p> <p>iii) 金融機構提供不動產抵押貸款的義務，以撥出一部分付款僅為方便日後支付與不動產相關的稅款或保險金；</p> <p>iv) 金融機構僅為方便日後支付稅款的義務；</p> <p>(6) 符合下列要求的存款帳戶：</p> <p>i) 帳戶的存在僅因客戶超額支付信用卡或其他循環信貸安排的到期欠款餘額，並且多付款項不會立即返回給客戶；及</p> <p>ii) 於二零一七年七月一日或之前，金融機構實施政策及流程，以防止客戶超額償付達澳門幣四十萬元以上，或確保客戶超額償付澳門幣四十萬元以上的款項在六十天內返還。在任一情況下，均適用上條第三款規定的規則進行貨幣換算。為此，客戶的超額償付款額不包括有爭議收費產生的貸方餘額，但包括因商品銷售退回產生的貸方餘額；</p> <p>(7) “不活躍帳戶”：結餘不多於澳門幣八千元的帳戶（非年金合同），如符合下列要求，亦視為豁除帳戶：</p> <p>i) 帳戶持有人在過往三個曆年內從未與報送信息的金融機構就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出一個交易；</p> <p>ii) 帳戶持有人在過往六個曆年內從未與報送信息的金融機構就帳戶或任何由帳戶持有人所持其他帳戶作出聯絡；</p> <p>iii) 按照報送信息的金融機構的恆常營運程序而視帳戶為不活躍帳戶；或</p> <p>iv) 對屬於具現金價值保險合同的帳戶，報送信息的金融機</p>	<p>termo do contrato de locação;</p> <p>d) a conta não seja uma conta de margem ou similar aberta em ligação com a venda ou permuta de activos financeiros; e,</p> <p>e) a conta não esteja associada a uma conta descrita na subalínea seguinte;</p> <p>iii) uma obrigação que incumbe a uma instituição financeira que concede um empréstimo garantido por um bem imóvel, de reservar uma parcela do pagamento exclusivamente para facilitar o pagamento de impostos ou de seguros relacionados com o bem imóvel numa data posterior;</p> <p>iv) uma obrigação que incumbe a uma instituição financeira, exclusivamente para facilitar o pagamento de impostos numa data posterior;</p> <p>(6) uma conta de depósito que atenda aos seguintes requisitos:</p> <p>i) a conta existe exclusivamente porque um cliente efectua um pagamento que excede o saldo devido a título do cartão de crédito ou de outra facilidade de crédito renovável e o excedente não é imediatamente devolvido ao cliente; e,</p> <p>ii) a partir de 1 de Julho de 2017 ou antes dessa data, a instituição financeira implemente políticas e procedimentos, para evitar que os clientes efectuem pagamentos em excesso de MOP 400 000, ou para garantir que o eventual excedente a MOP 400 000 seja reembolsado ao cliente no prazo de 60 dias, aplicando em cada caso as regras estabelecidas no n.º 3 do artigo anterior sobre conversão de moeda. Para este efeito, um pagamento em excesso de um cliente não se refere a saldos credores imputáveis a taxas em litígio, mas inclui saldos de crédito resultantes da devolução de mercadorias;</p> <p>(7) «Conta inactiva», uma conta, que não seja um contrato de renda e com um saldo que não exceda MOP 8 000, é uma conta excluída se:</p> <p>i) o titular da conta não tiver iniciado uma transacção em relação à conta ou a qualquer outra conta por este detido junto da instituição financeira declarante nos últimos três anos;</p> <p>ii) o titular da conta não tiver comunicado à instituição financeira declarante que mantém essa conta relativamente à conta ou a qualquer outra conta por este detido junto da instituição financeira declarante nos últimos seis anos;</p> <p>iii) a conta é tratada como uma conta inactiva de acordo com os procedimentos normais de funcionamento da instituição financeira declarante; ou,</p> <p>iv) no caso de um contrato de seguro monetizável, a</p>
---	---

	<p>instituição financeira declarante não tiver comunicado ao titular da conta que detém essa conta relativamente à conta ou a qualquer outra conta por este detida junto da mesma instituição financeira declarante nos últimos seis anos.</p>
--	--

Article 8.5(9)

<p>(九) 下列為非報送信息的金融機構：</p> <p>(1) 金融公司；</p> <p>(2) 其他金融機構；</p> <p>(3) 融資租賃公司；</p> <p>(4) 現金速遞公司；</p> <p>(5) 只經營一般保險業務的保險公司；</p> <p>(6) 兌換店；</p> <p>(7) 在博彩娛樂場內經營兌換櫃台的本地機構；</p> <p>(8) 為管理退休基金而設立的管理公司；或</p> <p>(9) 退休基金。</p>	<p>9) «Instituições financeiras não declarantes», referem-se às seguintes:</p> <p>(1) Sociedades financeiras;</p> <p>(2) Outras sociedades financeiras;</p> <p>(3) Sociedades de locação financeira;</p> <p>(4) Sociedades de entrega rápida de valores em numerário;</p> <p>(5) Os seguros dos ramos gerais;</p> <p>(6) Casas de câmbio;</p> <p>(7) Instituições locais autorizadas para operar balcões de câmbio nos casinos;</p> <p>(8) Sociedade de gestão para gerir especificamente os fundos de pensões; ou,</p> <p>(9) Fundos de pensões.</p>
---	---